





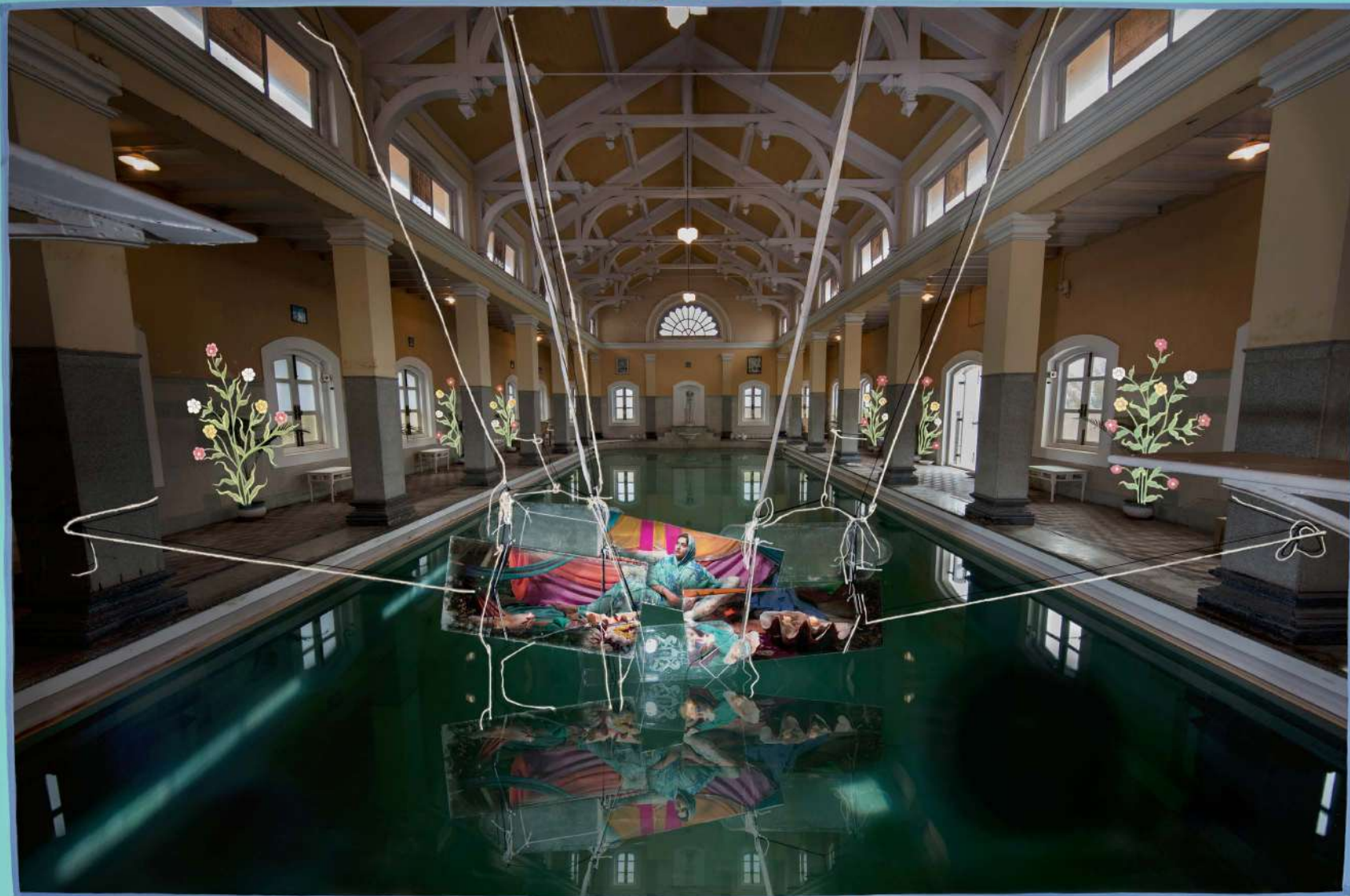
Ritu, « déesse des stratosphères et des voies lactées pleines de cornflakes », habite dans les étoiles qu'elle fait scintiller. Elle entraine dans sa danse cosmique les galaxies et les planètes dans le mouvement perpétuel des espaces interstellaires. Un jour elle tombe amoureuse d'une comète dans laquelle s'est incarné Krishna, fasciné par la clarté solaire de la belle Ritu.

Ritu, «goddess of stratospheres and milky ways full of cornflakes», lives in the stars that make her sparkle. In its cosmic dance, it involves galaxies and planets in the perpetual motion of interstellar spaces. One day she falls in love with a comet, in which Krishna is incarnated, fascinated by the solar light of the beautiful Ritu.



Un garçon parlant sept langues, et portant une ceinture noire de karatéka, naquit quelques temps plus tard. Krishna, ému par la beauté du nouveau né, le baptise Supershaktimaan. Ce jour béni, une météorite tomba sur la tête d'un yéti des Himalaya, et une fleur de jasmin se posa dans la tasse de thé du grand Sahi Boubou, (signe qui provoqua la fuite éperdue d'un millier de ses disciples).

A boy speaking seven languages, and wearing a black karate belt, was born some time later. On that blessed day, a meteorite fell on the head of a Yeti of the Himalayas, and a jasmine flower settled in the cup of tea of the great Papi Boubou (which provoked the desperate flight of a thousand of his disciples). Krishna, moved by the beauty of the newborn, baptizes him Supershaktimaan.



Pour échapper à la terrible menace de la secte des découpeurs de poubelles à roulettes qui voudrait lui couper la tête, Supershaktimaan est caché dans une famille de dix-sept enfants. Sa mère Ritu, « déesse des stratosphères et des voies lactées pleines de cornflakes », pleurant un océan de larmes*, confie son fils à son éminence la Maharani Yogini.

** L'océan indien (Ref. La réflexion fondamentale sur la tectonique des plaques dans le Jurassien secondaire par le Professeur Loukoum Pipotata, 1932)*

Supershaktimaan is hiding in a family of seventeen children, to escape the terrible menace of the trash bin sect, who want to cut his head. Her mother Ritu, «goddess of stratospheres and milky ways full of cornflakes » crying an ocean of tears *, entrusts her son to her eminence the Maharani Yogini.

** The Indian Ocean (Reflection on Plate Tectonics in the Secondary Jurassic by Professor Loukoum Pipotata, 1932)*



Vrombissant en tout sens avec l'avion à hélice de son grand-père, il se nourrit de la lecture du Mahabaratha, goûtant avec délice chacune des paroles de Krishna qu'il ne sait pas être son père. Il suit, assidu, les enseignements du grand Krishnou Baba au Rhum, et avale des centaines de bibliothèques. Un matin, il est pris de quelques accès mathématiques, et dans la foulée écrit quelques œuvres majeures de la physique quantique.

Roaring in all directions with his grandfather's propeller plane, he feeds on reading the Mahabaratha, deliciously dropping each of Krishna's words. He follows, diligently, the teachings of the gréât Baba au Rhum, and swallows hundreds of libraries. One morning, he is taken some mathematical access, and in the process writes some major works of quantum physics.



Dans les livres, il aime les histoires et les images. Son père et son grand-père lui enseignent l'art de murmurer aux animaux, ainsi que l'art de zigouiller les monstres avec une pétoire bien affutée. L'affreuse tête de cerf en putréfaction qui s'est nichée entre son lit et les murs de son cauchemar, finit par détalier dans un éclat de rire.

In books, he loves stories and images. His father and grandfather teach him the art of whispering to animals, as well as the art of crushing the monsters with a sharpened Cannon. The ugly putrefying deer head that nestled between his bed and the walls of his nightmare, finally burst into laughter.



Le drame n'épargnant, ni les bonheurs en tartelette, ni l'éternité des crèmes pâtis-
sières (avec plein de petites framboises toutes roses au lustré de rondeurs aqua-
tiques*), le palais de Supershaktimaan est submergé par un tsunami géant. Son
père adoptif le Maharajah Surya Singh, s'étant rempli à ras-le-bol de whisky, en
profite pour roupiller. Ce jour-là, Supershaktimaan perd sa fortune et ses illusions.

**Chercher le Ganesh dans le ciel, si vous le trouvez, vous gagnez une dégustation de la tarte-
lette. Appelez les éditions au standard 0145 34 22 77.*

The drama sparing neither the happiness in tarts, nor the eternity of pastry creams
(with lots of small raspberries all pink with lustrous aquatic curves *), the palace of
Supershaktimaan is submerged by a giant tsunami. His adoptive father Maharajah
Surya Singh, having filled himself to the rush of whiskey, took the opportunity to nap.
That day, Supershaktimaan loses his fortune and his illusions.

**Look for the Ganesh in the sky, if you find it, you win a tasting of the tart. Call the Ritu Singh with
the standard +919982223060.*



Réalisant le terrible état de cette terre qu'il a tant aimée, Supershaktimaan ébouillanté, enfourche son phénix prêt à décoller, se jette sur sa moto, la gomme brûlant l'asphalte, plonge sur son cheval au galop, attrape l'aile d'un jet qui passe le mur du son, saute sur le toit d'un train à grande vitesse, gagne le marathon de New York, borde les écouteuses d'un voilier au Cap Horn, lance un javelot et rejoint les terres familiales.

Realizing the terrible state of this earth that he loved so much, scalded Supershaktimaan, gets on his phoenix ready to take off, throws himself on his bike, gum burning asphalt, dives on his horse at a gallop, catches the wing of a jet passing the sound barrier, jumping onto the roof of a high-speed train, winning the New York Marathon, skirting a sailboat at Cape Horn, throwing a javelin and join the family land.



Foudroyé par un orage de labeur pour échapper à la pauvreté, Supershaktimaan s'acoquine avec deux chameaux très costauds qui tirent un vieux tracteur abandonné. Pour nourrir sa famille, il écoute le cri des vers de terre qui lui interdisent de labourer. Le rendement du potager dépasse alors celui des engrais le plus pétrochimicautionnés.

Paralysed by the storm of toil to escape poverty, Supershaktimaan is paired with two very sturdy camels pulling an old abandoned tractor. To feed his family, he listens to the cry of earthworms that forbid him to plow. The yield of the vegetable garden exceeds that of most petrochemical fertilizers.



Le village entier peut se régaler de carottes, de potimarrons et de cucurbitacées. Toutes les filles du village se mettent à chanter, elles lui fabriquent un palais de légumes aux architectures fruitées. Des vitraux aux clartés chlorophylliennes en sont le chef d'œuvre que l'on vient de loin pour admirer. Ainsi naquit une nouvelle religion sans Dieu célébrant la sacralité de la terre.

The whole village can feast on carrots, pumpkins and cucurbits. All the pretty girls of the village begin to sing, they make him a palace of vegetables with fruity architectures. People come from far and wide to admire the stained glass masterpiece windows with chlorophyllian clarity. Thus is born a new religion without God celebrating the sacredness of the earth.



Le marché florissant, il lance des investissements massifs dans de multiples start-up. Ses stock-options survitaminées dépassent les rêves de grandeurs financières les plus éhontées. Mais rapidement l'argent facile, fini par le dégoutter. Il liquide sa fortune dans un péplum narrant le Mahâbarâta, hommage à son père et hymne à la roue de la destinée.

The flourishing market, it launches massive investments in multiple start-ups. His stock options exceed the dreams of he the most shameless financial magnitudes. But quickly, easy money, finally sickening him. He liquidates his fortune in a magnum opus narrating Mahābarâta, a tribute to his father, and a hymn to the wheel of destiny.



C'est dans le murmure de la forêt que résonne l'appel de son Guru. Il s'isole en méditation pour de longues années, entendant le chant de la nature jusqu'à accéder aux feux d'artifice pétrifiés des pierres du centre de la Terre. Sa solitude d'ermite est seulement troublée par les cascades de son éléphant-jacuzzi.

It is in the murmur of the forest that he hears the voice of his Guru. He isolates himself in meditation for many years, hearing the song of nature until he reaches the petrified fireworks of stones from the center of the earth. His hermit solitude is only troubled by the cascades of his elephant-Jacuzzi.



En communion avec Gaïa, la Terre nourricière lui offre des bains quotidiens habités par les reflets dorés du soleil couchant. Ses contemplations lui apprennent des centaines de noms de couleurs, lui révélant ainsi les plus infimes nuances de l'arc en ciel. Peu à peu les bruits de la forêt, et le cri des animaux deviennent un langage cohérent qui lui conte des histoires fabuleuses de l'infiniment grand à l'infiniment petit.

In communion with Gaia, the nourishing earth offers him daily baths inhabited by the golden reflections of the sunset. His contemplations teach him hundreds of names of colors, revealing to him the smallest nuances of the rainbow. Gradually the sounds of the forest, and the cry of animals become a coherent language that tells him fabulous stories of the infinitely big to the infinitely small.



La nature profonde de tous les êtres lui apparaît dans la connaissance des cycles de la vie. Plantes, êtres humains animaux, pierres, terres, humus, rivières, poissons ... toutes les formes sont interconnectés. La vie et la mort y sont solidaires, et les aspirations humaines, des illusions face à l'enjeu souverain de la préservation d'une terre sacrée.

The deep nature of all beings appears to him in the knowledge of the cycles of life. Plants, animals, stones, land, humus, rivers, fish ... all forms are interconnected, and the fruits of nature. Life and death are in solidarity, and human aspirations are illusions in the face of the sovereign challenge of preserving a sacred land.



La solitude habitée d'un silence aux multiples harmonies lui offre une vision clairvoyante des destinées humaines. Libéré de toute attache Supershaktimaan lévite au plus profond des forêts dans les enchevêtrements de racines des arbres suspendus. Il atteint un état de bonheur permanent mais le sang de sa jeunesse lui dicte un nouveau départ sur les chemins du monde.

Solitude inhabited by a silence with multiple harmonies, offers him a clairvoyant vision of human destinies. Released from any attachment Supershaktiman levitates deep into the forest in the entanglement of roots of hanging trees. He reaches a state of permanent happiness, but the blood of his youth dictates a new beginning on the paths of the world.



Un jour, ses pas le guident vers une douce vision. Les chants célestes de l'antilope bleue accompagnent les grognements féroces sifflant entre les crocs du prédateur. Les fruits les plus suaves se mêlent aux relents pestiférés de champignons hallucinés. Quand Shamina, tel le Youkounkoun, le plus gros diamant du monde, apparaît femme dans toute la beauté de son humanité.

One day, his steps guide him towards a sweet vision. The celestial hymns of the blue antelope accompany ferocious grunts hissing between the fangs of the predator. The sweetest fruits mingle with the hallowed hints of hallucinated mushrooms. Like the Youkounkoun, the largest diamond in the world, Shamina appears with all the beauty of humanity.



Shamina se réveille d'un rêve, elle y construisait une arche de bois pour accueillir les animaux et y faire pousser toute la diversité des plantes. Surprise par ce jeune homme sauvage et sylvestre à l'étrange lueur dans les yeux, elle lit en lui le passage des saisons et la connaissance de tous les chants des oiseaux. Un oreiller de mousse accueille leurs baisers et les jardins secrets ne sont pas oubliés.

Shamina wakes up from a dream, she builds a wooden arch to accommodate the animals, and she grows all the diversity of plants. Surprised by this wild young man with the strange gleam in his eyes, she reads in him the passage of the seasons, and the knowledge of all the songs of the birds. A moss pillow greets their kisses and the secret gardens are not forgotten.



Joie, cris de bonheur et frémissement du petit orteil : on ne peut imaginer union si magnifique. Les deux amoureux sont comme le jardinier et son arbre fruitier, le charpentier et ses palans, le violoncelliste et son archer, les sens en accord philharmonique, toute la création semble chanter leur heureuse destinée.

Joy, cries of happiness, and wriggling of the little toe, we can not imagine a union so magnificent. The two lovers are like the gardener and his fruit tree, the carpenter and his hoists, the cellist and his archer, the senses in philharmonic accord, the whole creation seems to sing their happy destiny.



Pourtant, malheurs, hurlements de douleur, et petits doigts massacrés, on ne peut imaginer union plus impensable. L'hindouiste et la musulmane, les castes aux opposés, les familles ennemies de longue date, la moitié des frères à chaque printemps ont eu le tête fracturée. La nouvelle leur parviendra comme un tremblement de terre, les horloges écroulées, un temps figé et les deux clans seront prêts à lâcher les bêtes pour s'entre-dévorer.

Yet misfortunes, screams of pain, and little slaughtered finger, one can not imagine more unthinkable union. The Hindu and the Muslim, the opposites castes, the families long standings enemies, half of the brothers with fractured head. The news will come to them like an earthquake, the clocks collapsed, a frozen time, and the two clans ready to let go of the animals to devour each other.



Jaloux de ce bonheur idyllique et inquiet de la puissance de Supershaktimaan, seul rempart à leurs funeste dessein, la secte des découpeurs de tête se prépare sournoisement à kidnapper Shamina. Les mains libres et l'otage enfermée, ils pourront ainsi mettre en route la fin du monde dans une avalanche de poubelle et une pollution généralisée.

Jealous of this idyllic happiness and worried about the power of Supershaktimaan, the only bulwark to their evil designs, the sect of the head cutters is preparing sneakily to kidnap Shamina. Hands free, they will be able to start the end of the world in an avalanche of garbage and widespread pollution.



Ce sont les bras droits de Supershoppingman, ils transforment les cerveaux en caddie rempli de nouvelles offres exceptionnelles à ne pas louper. Ils allument dans les regards le miroitement des enseignes de supermarché. L'au-delà de la nécessité devient la course aux points de fidélité. Envahi de sacs plastiques comme un arbre que le moindre coup de vent pourra déraciner.

These are the right arms of Supershoppingman, they turn the brains into a shopping cart filled with not to miss new exceptional offers. They glow in the shimmer of supermarket signs. Beyond necessity, it becomes a race for loyalty points. Invaded by plastic bags, you are a tree that the slightest gust of wind can uproot.



A cette étape de notre histoire, il nous est indispensable de nous pencher sur l'enfance malheureuse du Shoppingmonster. Le jour funeste de sa naissance, son père, entrevoyant l'effroyable destin de cet insatiable brailard, s'écroula de terreur et mourût dans l'heure qui suivi. Le seul cri de joie que l'on entendit de ce nourrisson affamé résonna à la vue des flammes et des nuées du bûcher.

At this stage of our history, it is indispensable for us to look into the unhappy childhood of this abject being. The fatal day of the birth of shoppingmonster, glimpsing the appalling fate of this insatiable brawler, his father collapsed in terror and died within an hour. The only cry of joy that was heard of this hungry infant sounded at the sight of the flames and clouds of the brew.



Passionné par les armes, enivré par la poudre et l'odeur du sang frais, le Shoppingmonster passe des journées enragées à abattre toutes les bêtes de la forêt. Les douilles encore chaudes chargent des brouettes entières, que des serviteurs serviles et larmoyants s'empressent d'enterrer. Tigre, lions, antilopes, éléphants, flamands roses, rossignols et vers de terre, pas une créature n'échappe à son canon affuté.

Fascinated by weapons, intoxicated by the powder and the smell of fresh blood, the Shoppingmonster spends wild days slaughtering all the beasts of the forest. The casings, still hot, load entire wheelbarrows, which slavish and servile servants hasten to bury. Tiger, lions, antelopes, elephants, flamingos, nightingales and worms of land, not a creature escapes his sharp cannon.



Avide d'un héritage prématuré, il coupa sauvagement la tête de sa mère sans s'apitoyer. Après avoir exterminé les Yakusa, la Comora, et la D. Compagny de Bombay, il assécha les trésors cachés des paradis fiscaux les plus confidentiels et reculés. Il pu enfin prendre quelques vacances bien méritées pour se consacrer à sa réflexion sur la disparition de l'humanité.

Eager for a premature inheritance, he savagely cut off his mother's head without any mercy. After exterminating the Yakusa, Comora, and Bombay's D. Company, he dried up the hidden treasures of the most secret and remote financial paradise. He could finally take a well deserved vacation to devote himself to his reflection on the disappearance of humanity.



Supershaktimaan décolle avec son biplan sous un ciel moribond qui ne peut plus pleurer. Les oiseaux ont disparu, le soleil s'est suicidé et du sol au plafond on s'étouffe d'un air crasseux et usagé. Les cumulonimbus, les stratocumulus et les nimbostratus ont fui au fond des volcans et même les stradivarius n'arrivent plus à résonner.

Supershatiman takes off with his biplane under a moribund sky, which can no longer cry. The birds have disappeared, the sun has committed suicide and from floor to ceiling, we are choking with a filthy and used air. Cumulonimbus, stratocumulus and nimbostratus have fled to the bottom of the volcanoes, and even stradivarius can no longer resonate.



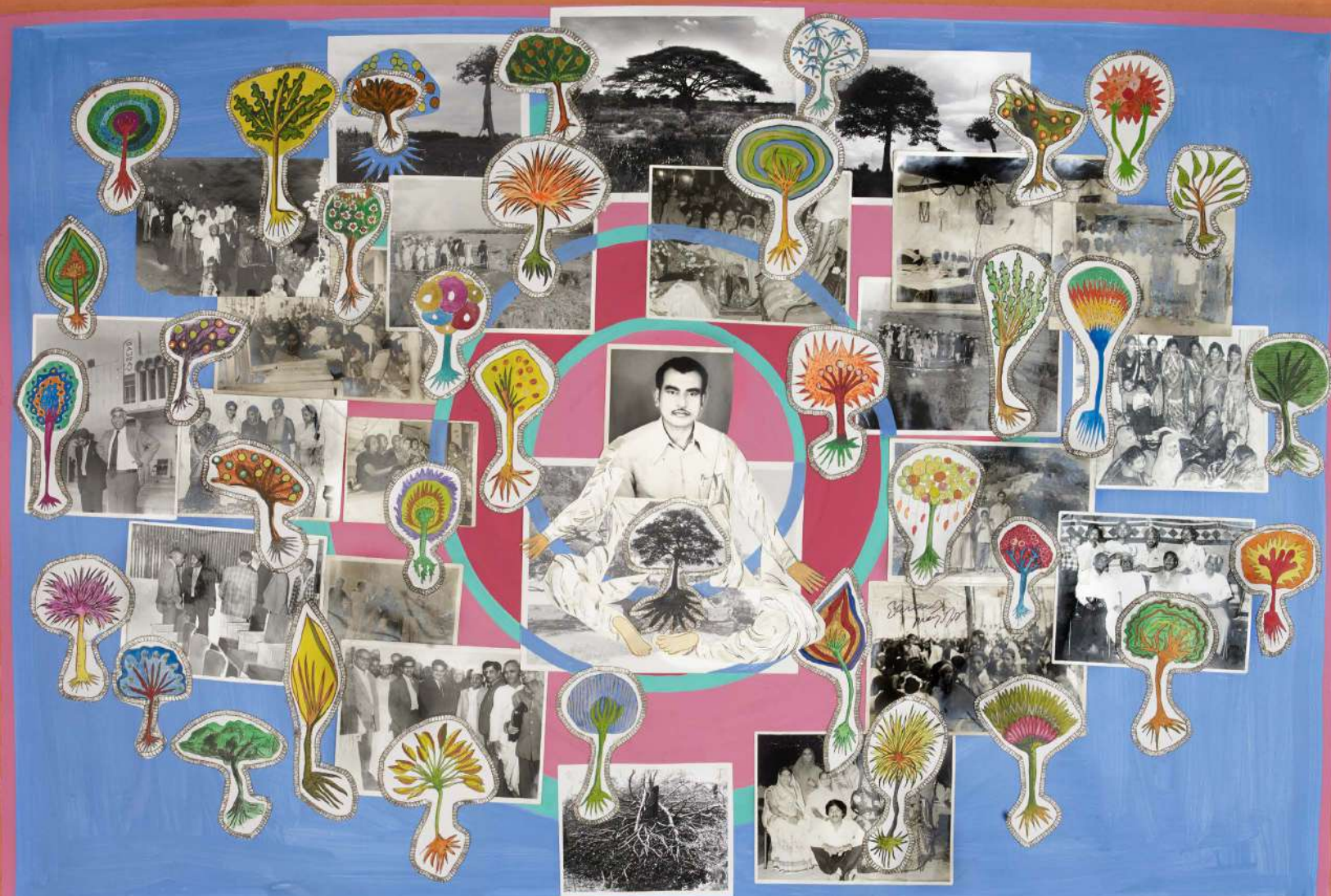
Tandis que des hommes meurent par millions, une ultime menace risque d'effacer toute vie sur terre, car le Taj Mahal est proche de s'écrouler. Un zeppelin le bombarde avec de vieilles boîtes de conserves pleines de chimie faisandée. Supershaktimaan a bien failli finir massacré mais il lance son avion en piqué et une ultime patate colle à Shoppingmaan une bonne tartiflette dans le nez.

While men are dying by the millions, a final threat is likely to erase all life on Earth, as the Taj Mahal of food is close to collapse. A zeppelin bombarded him with old cans of chemical fertilizers. Supershaktimaan almost finished slaughtered, but he launched his plane in dive, and an ultimate potato sticks to Shoppingmaan a good tartiflette in the nose. (Samosa pie)



Le Shoppingmonster lance alors une nouvelle attaque terrifiante pour empêcher les êtres humains de se révolter contre les catastrophes en cascades qui menacent leur existence sur Terre. Il sème dans les cœurs, l'égoïsme, la discrimination, les systèmes de castes et de ségrégation. Le racisme s'enracine en eux avec l'adoration de l'argent. Les inégalités les plus contre-nature et destructrices se répandent sur toute la planète.

The Shoppingmonster then launches a terrifying new attack to prevent human beings from rebelling against the cascading disasters that threaten their existence on Earth. He sows in hearts, egoism, discrimination, caste and segregation systems. Racism is rooted in them with the adoration of money. The most unnatural and destructive inequalities are spreading all over the planet.



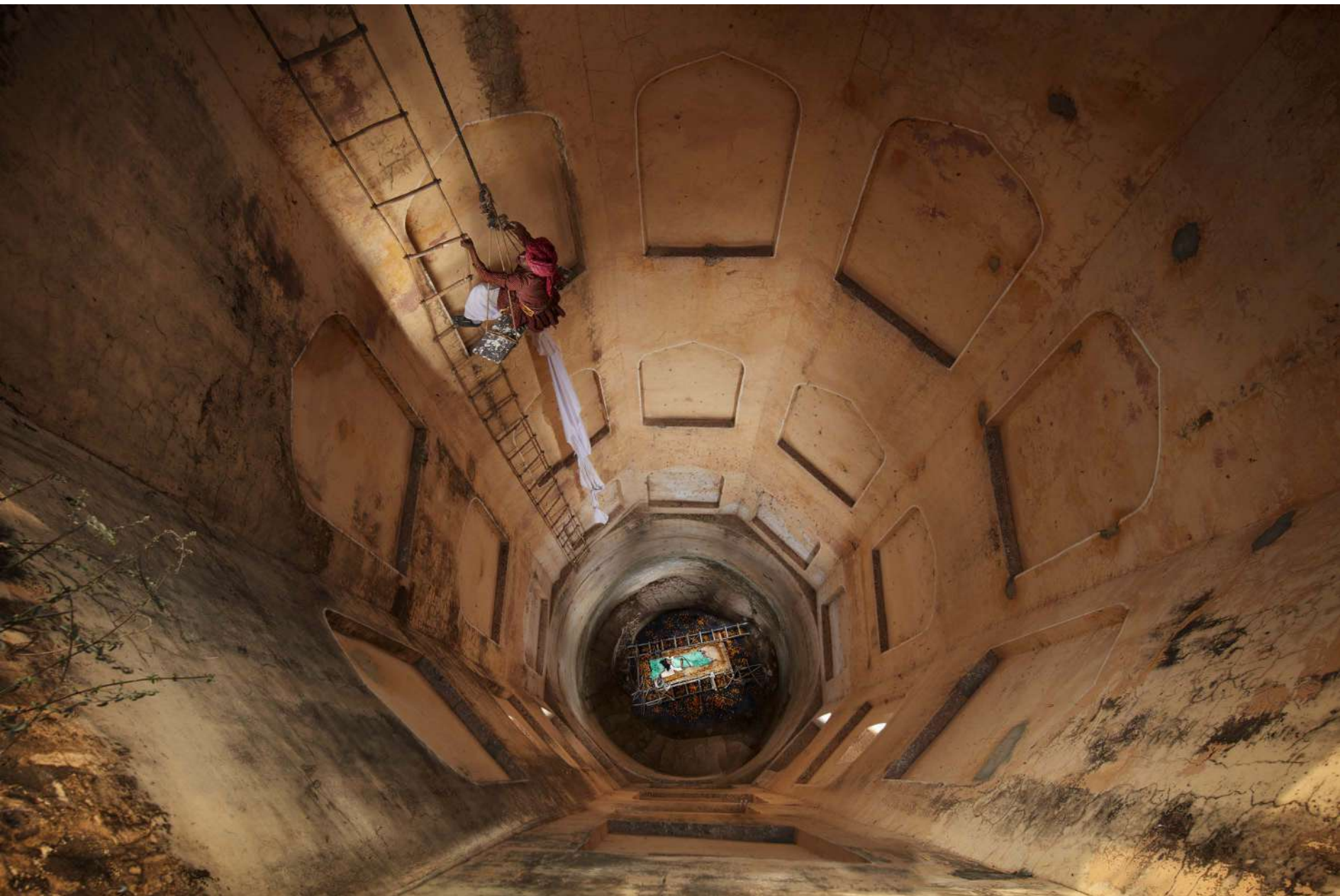
Supershaktimaan rentre alors dans une profonde méditation et lance une psycho attaque mentale sur tous les êtres humains survivants sur Terre. Par centaines de millions, ils abandonnent toutes leurs possessions et, habités par un profond sentiment d'égalité, entreprennent une marche commune vers l'océan. Sur tous les chemins du monde, ils plantent des arbres colorés dont les fruits offrent la connaissance de l'ultime compassion.

Supershaktimaan then enters a deep meditation, and launches a psycho mental attack on all surviving human beings on earth. By hundreds of millions, they leave all their possessions and inhabited by a deep sense of equality undertake a common march towards the ocean. On all the paths of the world, they plant colorful trees whose fruits offer the knowledge of the ultimate compassion.



Le ciel est alors le théâtre d'un combat titanesque. Le Shoppingmonster, chevauchant un lion enragé déchaîne toutes les calamités. Tsunamis, cyclones, tremblements de terre, et nués de sauterelles se multiplient sur tous les horizons. Supershaktimaan et Shamina, montés sur un puissant éléphant, brandissant la fleur ayurvédique, pansent patiemment toutes les douleurs de l'humanité. Le chant d'une mère au chevet de son enfant malade amplifié par la vibration universelle anéantira définitivement le Shoppingmonster désemparé.

The sky is then the theater of a titanic fight. The Shoppingmonster, riding a mad lion unleashes all calamities. Tsunamis, cyclones, earthquakes, and swarms of locusts multiply on all horizons. Supershaktimaan and Shamina mounted on a powerful elephant, waving the Ayurvedic flower, patiently belly all the pains of humanity. The song of a mother at the bedside of her sick child amplified by the universal vibration will annihilate the lost Shoppingmonster.



Cette bande de grognaciers des Tarlatanes a enfoui la belle Shamina dans un baoli sans fond. Shaktimaan ne met pas bien longtemps à la localiser. Une échelle de corde le soutient sur quelques kilomètres mais il doit nouer son turban à ses chaussettes, sa chemise à son pantalon et du bout des doigts, il finit se balançant à son slip. Leurs retrouvailles dans la tenue d'Adam célèbrent la vie et ses miracles.

This band of Tarlatan grunts have buried the beautiful Shamina in a bottomless stepwell. Shaktimaan does not take a long time to locate it. A rope ladder supports him for a few kilometers but he has to tie his turban to his socks, his shirt to his trousers and with his fingertips he ends up swaying in his underpants. Their reunion in Adam's outfit celebrates life and its miracles.



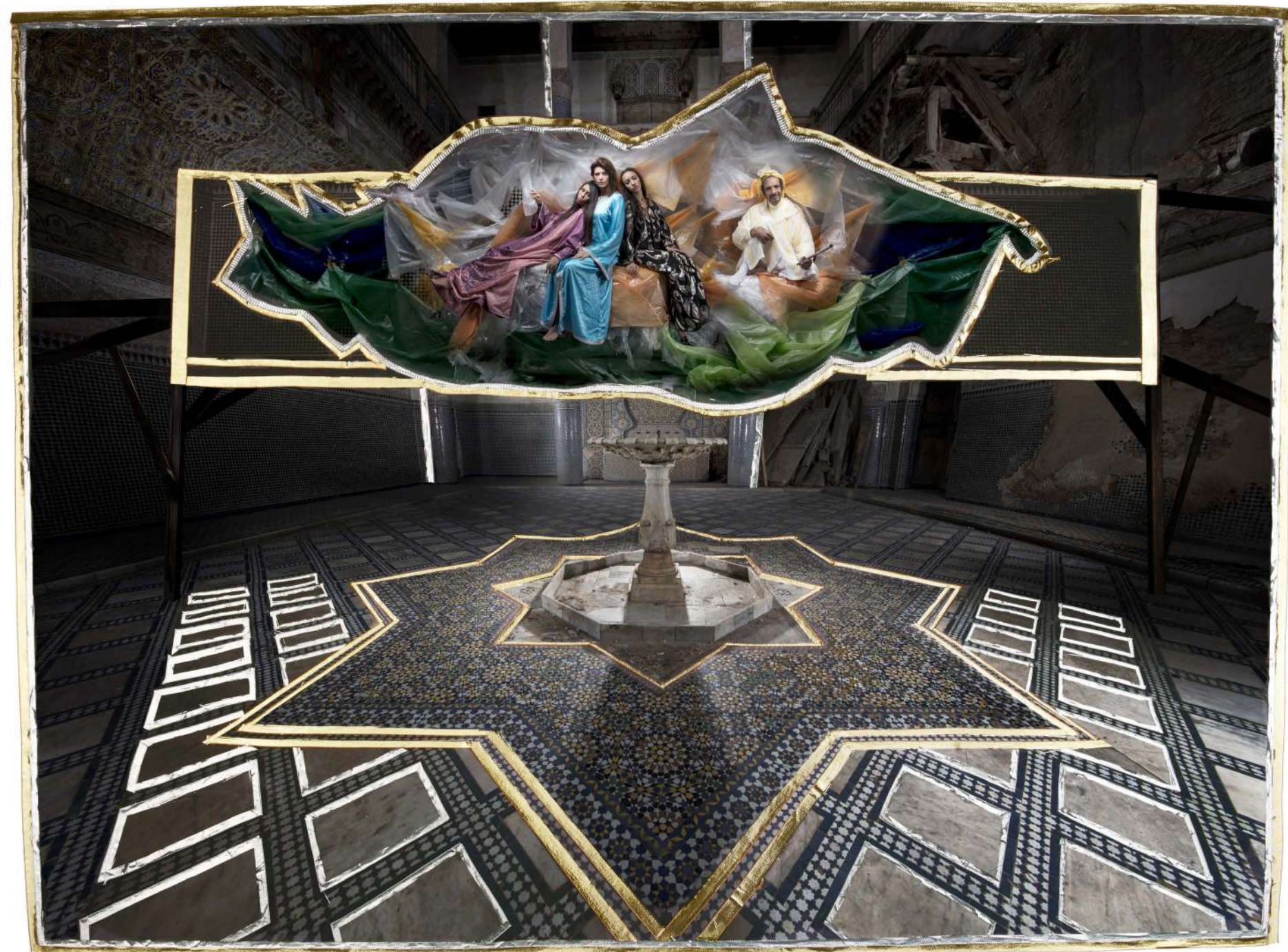
Pour les deux amants au mariage non célébré, c'est la fuite qui les attendra une fois l'enfant arrivé. Ils profitent d'un vol de cigognes pour suivre leur migration. La chevauchée céleste parcourt les cinq continents. Ils découvrent des maisons de toutes formes, des arbres inconnus, des croyances multiples et des hommes de toutes les couleurs. De leurs yeux ébahis, ils tombent amoureux de la diversité du monde.

At the arrival of the child, they enjoy a flight of stork to follow their migration. The celestial ride travels the five continents. They discover houses of all shapes, unknown trees, multiple beliefs and men of all colors. With their amazed eyes, they fall in love with the diversity of the world. While Shamina and Shakitmaan have lost everything, opens to them, the most beautiful of treasures.



Une nuit, ils atterrissent dans une médina inconnue. Le silence est habité par des bruissements de paupières. De nombreux regards semblent les épier dans la nuit. La lanterne trop proche les aveugle de son voile de lumière. La curiosité et la peur sont attisées par l'arrivée d'un étranger. Si on change de paire de lunettes, il apparaît comme l'ami fidèle prêt à nous épauler.

One night, they land in an unknown medina. The silence is inhabited by rustling eyelids. Many looks seem to spy on them at night. The lantern too near blinds them with its veil of light. Curiosity and fear are fueled by the arrival of a stranger. If you change your glasses, he appears as a faithful friend ready to support us..



Toc-toc-toc, à la porte du palais, l'audience accordée, c'est le vizir lui même et ses vizirettes qui offrent l'hospitalité de Fès. L'histoire contée, le cœur du glaoui s'émeut de cette jeunesse effrontée. Chaque femme du harem, par un savant discours, les initie aux subtilités sucrées du désir et des soupirs.

Toc-toc-toc, at the door of the palace, the audience granted, it is the Sultan himself and his harem of girls who offer the hospitality of Fez. The story told, the heart of the Nawab is moved by this shameless youth. In spite of a marriage not celebrated, each woman of the harem, introduces them to the sweet subtleties of desire and sighs.



La vie est si douce dans la candeur du palais, le chant et la danse célèbrent la beauté comme les mets délicats. C'est toute l'histoire de l'Orient qui s'ouvre à eux. Un destin inespéré de mille et une nuits est volé aux portes closes de la moralité. Le balancement imprévu des partitions s'élève dans les airs comme une mélodie joyeuse.

Life is so sweet in the candor of palaces, singing and dancing celebrating beauty like delicacies. It is the whole history of the East that opens to them. An unexpected destiny of thousand and one nights is stolen from the closed doors of morality. The unexpected swing of the scores rises in the air like a happy melody.



Un tapis volant fonce à travers les oasis du désert tel une moto lancée au galop. Voici Supershaktimaan, à la curiosité débridée, accompagné de sa dulcinée, qui met les turbos pour retrouver son Inde bien aimée. A Fès, enseigne un maître Sufi à la connaissance immuable. Ils embrayent vers le levant, les gaz à fond et la bride au cordeau. Un conseil éclairé ne dépareille jamais un costume de sagesse.

A flying carpet rushes through the oasis of the desert like a motorcycle launched at a gallop. Here Supershaktimaan, his unbridled curiosity turbos to find his beloved India. In Fez, a master Sufi teaches the immutable knowledge. They clutch towards the rising, full throttle. An enlightened counsel can give to Supershaktimaan a costume of wisdom.



Cherif Sidi Brahim Tidjani offre à ses disciples la vision d'une religion d'amour et de sagesse, dessein de son enfance, lumière des croyants. La parole s'élève pour célébrer la beauté de l'âme habitée par l'érudition, et c'est ainsi qu'il parla : « Il m'est difficile d'aller contre la volonté de vos pères dans cet amour qu'ils voient comme illégitime, mais le cœur humain empli d'amour par ces sentiments est un appel à l'amour de Dieu, et pour celui qui se tourne sincèrement vers lui tout problème trouvera une juste solution et les autres hommes suivront leurs pas. »

Cherif Sidi Brahim Tidjani offers to his disciples the vision of a religion of love and wisdom, the design of his childhood, the light of believers. The word rises to celebrate the beauty of the soul inhabited by erudition, and this is how he spoke: «It is difficult for me to go against the will of your fathers in this love which they see as illegitimate, but the human heart filled with love by these feelings is a call to the love of God, and for the one who sincerely turns to him any problem will find a just solution, and other men will follow their footsteps. «



Shamina et Supershaktimaan se consacrent à la lecture des livres, fondements de la sagesse des anciens. La saveur des mots submerge la beauté du monde d'un kaléidoscope de couleurs. Une plongée dans l'âme universelle leur fait apparaître les eaux troubles des vanités humaines, dans lesquelles l'amour forme des bulles de lumière qui éclairent sous la surface des eaux.

Shamina and Supershaktimaan are dedicated to reading books, the foundations of ancient wisdom. The flavor of words overwhelms the beauty of the world with a kaleidoscope of colors. A dive into the universal soul reveals to them the troubled waters of human vanities, in which love forms bubbles of light that illuminate beneath the surface of the waters.



Aux abords d'un ermitage reculé, guidé par les singes, Shamina et Supershaktiman troublent la solitude d'un Sâdhu Baba. Agé de 252 ans, l'ascète à la beauté solaire, sorti quelques instants du samsara et s'adressa ainsi à nos deux amoureux :

« Votre rencontre et vos sentiments dépassent la vanité des vies humaines, et s'inscrit dans la longue histoire de vos vies antérieures. La voie des désirs et de l'amour terrestre est un véhicule puissant, et un don de Dieu. Vous avez traversé tant d'épreuves que votre destin est lié pour l'éternité, vous pourrez vous aimer aux yeux des hommes et apporterez la sagesse dans vos deux communautés. »

At the edge of a secluded hermitage, guided by the monkeys, Shamina and Supershaktiman disturb the solitude of a Sadhu Baba. Aged 252 years, the ascetic with solar beauty, left some moments of samsara and thus addressed our two lovers: «Your encounter and your feelings go beyond the vanity of human lives, and are part of the long history of your past lives. The path of desires and earthly love is a powerful vehicle, and a gift of God. You have gone through so many trials that your destiny is bound for eternity, you will be able to love yourself in the eyes of men and bring wisdom in your two communities.



L'imbrication du bien et du mal apparait en songe à Supershaktimaan. Le monde est balayé constamment par les vents de la création et de la destruction. L'être humain porte en lui la violence, en conflit permanent avec son aspiration à la bonté. Une compassion lumineuse vient habiter son corps et il abandonne définitivement la colère et les désirs.

The interweaving of good and evil appears in a dream to Supershaktimaan. The world is constantly swept by the winds of creation and destruction. The human being carries with him violence, in permanent conflict with his aspiration to goodness. A luminous compassion comes to inhabit his body and he definitely abandons anger and desires.



En un instant, Shamina fut projetée dans la matière céleste, elle réalisa la souffrance universelle, représentée par le rouge vif qui teinte sa robe blanche immaculée. Un regard nouveau sur la fécondité du corps, source de vie, la libéra de l'angoisse du vieillissement et de la mort. Cette conscience teintée d'éternité, lui enleva toute peur et ainsi une tolérance et un amour infini vinrent l'habiter.

In an instant, Shamina went around the earth, she realized the universal suffering, represented by the bright red that dyes her immaculate white dress. A new look at the fertility of the body, source of life, freed her from the anxiety of aging and death. This consciousness, tinged with eternity, deprived her of all fear, and so tolerance and infinite love came to inhabit her.



« L'impermanence et les recommencements sont comme un cercle de feu au mouvement perpétuel. Visualisez un arbre, ses racines plongent dans la Terre, en écho à ses ramures qui se projettent dans le ciel. Les transformations dans l'univers ne sont pas les fruits d'un hasard, mais ordonnés par une loi de causalité. Sa connaissance vous permettra de cesser toute action désordonnée engendrant votre propre souffrance et celle des autres. »

«Impermanence and beginnings are like a circle of fires with perpetual motion. Visualize a tree, its roots plunge into the earth, echoing its branches that project into the sky. Transformations in the universe are not the fruits of chance, but ordered by a law of causality. His knowledge will allow you to stop any disorderly action causing your own suffering and that of others. «



Ils gravirent alors de hautes montagnes pour atteindre les monts enneigés où se découpe la silhouette d'une lamaserie haute perchée. Les moines s'adressèrent ainsi à nos deux amoureux : « Toute insatisfaction est inhérente à l'existence, c'est le fruit de l'ignorance et le désir d'appropriation nourris de l'ego. Votre éveil personnel rayonnera sur le monde et c'est dans le calme intérieur que vous trouverez la résolution à toutes vos difficultés. »

They then climbed high mountains to reach the snowy mountains where the silhouette of a lofty lamasery is cut out. The monks thus addressed our two lovers: «All dissatisfaction is inherent in existence, it is the fruit of ignorance and the desire for appropriation nourished by the ego. Your personal awakening will radiate over the world and it is in the inner calm that you find the resolution to all your difficulties.»



Om Mani Padme Hum. Sur les cimes des Himalaya, au plus lointain de l'horizon, brûle un feu que l'on peut voir de tous les points de la Terre. Les branches d'un arbre sacré dispersent aux vents ses voiles de saris rouges. Les femmes des deux familles, à l'amour maternel non tari, ont uni leurs voix pour faire revenir leurs deux enfants qu'elles n'ont jamais cessé de chérir.

Om Mani Padme Hum. On the foothills of the Himalayas, farthest from the horizon, burns a fire that can be seen from all points of the earth. The branches of a sacred tree scatter its sails of red saris to the winds. The women of the two families joined their voices to bring back their two children, whom they have never ceased to love.



Trompettes, tambours, hélicons, et cornemuses, l'orchestre fanfaronne sa ritournelle joyeuse, pizzicati et sarabandes s'enchevêtrent pour les mariés. L'éléphant a enfilé son plus beau costume et esquisse quelques pas de danse dans un froissement de tutu. Il emporte la belle Shamina à la noce, une étoile au coin du sourire.

Trumpets, drums, helicons, and bagpipes, the orchestra boosts its joyous taal entangled for the bride and groom. The elephant donned her finest costume, and sketched a few dance steps in a rustling Ghagra. He takes the beautiful Shamina to the wedding, a sparkle in her smile.



Se déhanchant sur son tigre Baghirat, la jeune mariée rebaptisée, Shamima, Durga, Lakshmi, Saraswathi, Shaktiwoman rayonne comme un tournesol. Les cordes de son sitar résonnent alors qu'elle entame le récit de ses aventures. Toutes les jeunes filles non mariées, dont le secret espoir est de pouvoir choisir leur fiancé, lui demandent dix fois, cent fois, mille fois, de reprendre ses récits de voyages et de libertés.

Swaying on her tiger Baghirat, the renamed bride, Shahima, Durga, Lakshmi, Saraswathi, Shaktiwoman shines like a sunflower. The strings of her sitar resonate as she begins the story of her adventures. All unmarried girls ask her ten times, a hundred times, a thousand times to resume her stories of travel and freedom.



Le féminin et le masculin, la lumière et les couleurs, deux êtres qui ne font qu'un, le chant s'élève avant de refermer le livre. Juste un dernier chuchotement, la liberté désamorce la peur de l'autre, la routine est l'ennemie de l'amour, se découvrir de nouveau nous aide à ré-enchanter le monde.

The feminine and the masculine, the light and the colors, two beings who are one, the song rises before closing the book. Just one last whisper, freedom defuses fear of the other, routine is the enemy of love, discovering again helps us re-enchant the world.

- FIN -

- THE END -



Epilogue

Ce bonheur et cette paix si précieux à ces âmes pures ne durera que le temps de l'éclosion d'un printemps. En guise de lune de miel, un mal terrible et mystérieux s'abat sur nos amoureux comme les éclairs précédents le déluge d'une mousson prématurée. Shamina alitée vit ses derniers instants noyés dans les larmes et le chant de femmes éplorées.

Epilogue

This happiness and peace so precious to these pure souls will last only the time of the blossoming of a spring. As a honeymoon, a terrible and mysterious evil falls on our lovers like the lightnings preceding the deluge of a premature monsoon. Shamina, bedridden, lives her last moments drowned in tears and the singing of teary women.



Shaktimaan anéanti et ivre de douleur s'envole aux vitesses les plus insensées pour rejoindre sa bien-aimée. Dans l'espoir de la faire revenir du monde des morts, son avion atteint les hauteurs vertigineuses qui couronnent la Terre au delà des cieux. Il doit traverser le vide interstellaire, au risque de rester prisonnier pour l'éternité, poussière de néant dans le mouvement perpétuel de ses souffrances.

Shaktiman shattered, drunk with pain, flies at the most senseless speeds to join his beloved. In the hope of bringing her back from the world of the dead, her plane reaches the dizzying heights that crown the earth beyond the heavens. He must cross the interstellar void, at the risk of remaining a prisoner for eternity, the dust of nothingness in the perpetual movement of his sufferings.



Apparaît dans les étoiles la planète merveilleuse où pousse l'arbre de vie, porte entre les deux mondes sur le chemin de l'au-delà. Il est le support de l'harmonie entre le domaine des vivants et le royaume des morts, garantissant l'équilibre nécessaire à toute existence. Une vision terrible s'offre alors à Shaktimaan : Shamina gisant dans un amoncellement d'ordures au pied d'un arbre majestueux et pourissant, cette effroyable maladie ayant déjà desséché plus d'une moitié de son feuillage et l'entraînant lentement vers sa disparation.

Appears beyond the stars the planet where the tree of life pushes, carries between the two worlds. He is the support of nature and the guarantee of the equilibrium necessary for all existence. Shaktiman has a terrible vision, Shamina lying in a pile of junk at the foot of a sick tree, her foliage half dried out



Un gardien terrifiant, dont on ne saurait distinguer les traits, parasite l'arbre merveilleux qui lentement dépéri. La créature qui épouvante chacun des visiteurs porte les restes de festins abominables, oiseaux ensanglantés, engloutissements de porcs-épics et rejets de décharges décomposées. Son intuition ne pouvant le tromper Supershaktimaan reconnaît l'être repoussant que sa propre main avait assassiné et expédié dans le royaume des morts.

A terrifying guardian, whose features can not be distinguished, parasitizes the marvelous tree which is slowly withering away. The creature that frightens each visitor carries the remnants of abominable feasts, bloody birds, porcupine gobbling, and spawning dumps. His intuition can not deceive him Supershaktimaan recognizes the repulsive being that his own hand had murdered and sent to the realm of the dead.



Confortablement installé au ciel, le Shopping Monster fait fructifier un empire rutilant de tous ses feux. Passé les visions affreuses des portes de l'au-delà, un monde nouveau s'ouvrira pour nous. Un immense centre commercial spatial flotte sous les arches célestes. Rassurez vous, en attendant tranquillement que la Terre finisse par s'écrouler, tout le monde pourra surfer sur une carte gold pour l'éternité.

Comfortably installed in the sky, the Monster Shopping makes a rush of empire come alive. After the awful visions of the gates of the beyond, a new world will open for us. A huge space trading center floats under the celestial arches. Rest assured, quietly waiting until the earth eventually crumble, everyone can surf on a gold card for eternity.

Remerciements :

Ritu et Surya Singh et The Farm
Parveen, Hamid et Ilias Khan et le Kawa Brass Band
Institut Français de Fès, Maroc

Sibylle d’Orgeval – La chaine voyage et ZED production
Shanti Travel et Alex Lebuhan

Mohamed Aroussi
Floriane délassée

Kesri et Yogini Singh

Brigitte Singh et son atelier
Bhagirath Baniya, Samlu Khan
Samson Masih

Salah Elmousghi, Abdou et Mohamed de Fès
Cherif Sidi Brahim Tidjani et les membres de la Tijania
Abdou le Glaoui de Fès
Valérie Janczewski, Chaïmae Chiba et son amie

Aude Besnard
Nicolas Decointet

